

# TIỂU SỬ NHÀ THỜ ĐỨC BÀ SÀI GÒN

REGINA PACIS – OPRA PRONOBIS – XVII.II.MCMLIX  
NỮ VƯƠNG HÒA BÌNH – CẦU CHO CHÚNG TÔI – 17/02/1959

Tên chính thức của Nhà Thờ Đức Bà Sài Gòn là: *Vương cung Thánh đường Chính tòa Đức Bà Vô nhiễm Nguyên tội.*

- Tôn giáo:** Công giáo Rô-ma
- Thiên chức:** Nhà thờ chính tòa
- Quốc gia:** Việt Nam
- Thuộc:** Tổng Giáo phận Sài Gòn
- Thành phố:** Sài Gòn
- Địa chỉ:** Công trường Công xã Paris
- Kiến trúc sư:** J. Bourad
- Kiểu:** Roman; Cao 57 mét (đỉnh thánh giá)

Nhà thờ Đức Bà Sài Gòn, tên chính thức là Vương cung thánh đường Chính tòa Đức Bà Vô nhiễm Nguyên tội (Immaculate Conception Cathedral Basilica), là nhà thờ lớn nhất và đặc sắc nhất tại Sài Gòn với 2 tháp chuông cao 60m, tọa lạc tại trung tâm thành phố (Số 1 Công trường Công xã Paris, Quận 1). Đây là một trong những công trình kiến trúc tôn giáo đặc sắc thu hút nhiều khách tham quan nhất tại thành phố.

## Lịch sử

Ngay sau khi chiếm Sài Gòn, Pháp đã cho lập nhà thờ để làm nơi hành lễ cho tín đồ Công giáo trong đoàn quân viễn chinh. Ngôi nhà thờ đầu tiên được lập ở đường số 5 (nay là đường Ngô Đức Kế).

Nhà thờ đầu tiên đó quá nhỏ nên vào năm 1863, Đô đốc Bonard đã quyết định cho khởi công xây dựng ở nơi khác một thánh đường bằng gỗ bên bờ “Kinh Lớn” (còn gọi là kinh Charner, thời Việt Nam Cộng Hòa là trụ sở Tòa Tạt tụng). Cố đạo Lefebvre tổ chức “Lễ đặt viên đá đầu tiên” xây dựng nhà thờ vào ngày 28 tháng 3 năm 1863. Nhà thờ xây cất bằng gỗ, hoàn thành năm 1865, ban đầu gọi là Nhà thờ Saigon. Về sau, do nhà thờ gỗ này bị hư hại nhiều vì mối mọt, các buổi lễ được tổ chức trong phòng khánh tiết của “dinh Thống Đốc” cũ, về sau cải thành chủng viện Taberd, cho đến khi nhà thờ lớn xây xong.

Tháng 8 năm 1876, Thống đốc Nam kỳ Duperré đã tổ chức một kỳ thi vẽ đồ án kiến trúc nhà thờ mới. Ngoài mục tiêu có chỗ thờ phụng, hành lễ cho tín đồ, việc xây dựng nhà

thờ lớn cũng nằm trong mục đích phô trương đạo Công giáo và sự vĩ đại của nền văn minh Pháp trước người dân thuộc địa. Vượt qua 17 đề án thiết kế khác, đề án của kiến trúc sư J. Bourad với kiến trúc theo kiểu Roman cải biên pha trộn nét Gotich đã được chọn.

Nhà thờ Đức Bà Sài Gòn (mặt sau) Nhà thờ Đức Bà Sài Gòn (mặt bên)

Ban đầu, địa điểm xây cất được đề nghị ở 3 nơi:

- Trên nền Trường thi cũ (nay là góc đường Lê Duẩn và Hai Bà Trưng, tức vị trí tòa Lãnh sự Pháp).
- Ở khu Kinh Lớn (tại vị trí nhà thờ cũ, nay thuộc đường Nguyễn Huệ).
- Vị trí hiện nay.

Ngay tại vị trí hiện nay, vẫn từng có dư luận về sự tranh chấp của ba phía: nhà cầm quyền Pháp muốn xây cất một nhà hát ở đây, phía Tin Lành muốn cất nhà thờ Tin Lành và phía Công giáo muốn xây nhà thờ Công giáo. Sau một thời gian tranh chấp, ba bên đành phải bắt thăm. Riêng phía Công giáo, giám mục Colombert yêu cầu giáo dân toàn giáo phận ăn chay cầu nguyện và xin dâng cho Đức Trinh Nữ Maria lo liệu.

Đến ngày bắt thăm, phía Công giáo bắt thăm trước và trúng thăm, hai phía kia bất bình và yêu cầu bắt thăm lại. Lần này, nhà cầm quyền Pháp dành bắt thăm trước, kể đến phía Tin Lành, nhưng phía Công giáo lại trúng thăm.

Sau khi đề án thiết kế được chọn, Đô đốc Duperré cho đấu thầu việc xây dựng thánh đường và cũng chính kiến trúc sư J. Bourad là người trúng thầu và trực tiếp giám sát công trình này. Mọi vật liệu từ xi măng, sắt thép đến ốc vít đều mang từ Pháp sang. Đặc biệt mặt ngoài của công trình xây bằng loại gạch đặt làm tại Marseille (Pháp) để trần, không tô trát, (đến nay vẫn còn màu sắc hồng tươi), không bám bụi rêu.

Ngày 7 tháng 10 năm 1877, Giám mục Isidore Colombert đặt viên đá đầu tiên trước mặt Phó soái Nam Kỳ và đông đủ nhân vật tại mắt thời ấy. Thánh đường được xây dựng trong 3 năm. Lễ Phục sinh, ngày 11 tháng 4 năm 1880, lễ cung hiến và khánh thành được cố đạo Colombert tổ chức trọng thể với sự có mặt của Thống đốc Nam Kỳ Le Myre de Vilers.

Hiện nay, trên bệ phía trên, bên trong cửa ra vào nhà thờ, có chiếc bảng cẩm thạch gắn trong hành lang (transept) ghi ngày khởi công, ngày khánh thành và tên vị công trình sư.

Tất cả mọi chi phí xây dựng, trang trí nội thất đều do Soái phủ Nam Kỳ đài thọ, với số tiền 2,500,000 franc Pháp theo tỷ giá thời bấy giờ.

Ban đầu, thánh đường có tên gọi là Nhà thờ Nhà nước vì thánh đường do nhà nước Pháp bỏ tiền xây dựng và quản lý.

Năm 1895, nhà thờ xây thêm hai tháp chuông, mỗi tháp cao 57.6m và hai tháp có 6 chuông đồng lớn nặng 28.85 tấn. Trên đỉnh tháp có đỉnh một cây thánh giá cao 3.50m, ngang 2m, nặng 600kg. Tổng thể chiều cao từ mặt đất lên đỉnh thánh giá là 60.50m.

Trên vườn hoa trước nhà thờ, năm 1903, người Pháp cho dựng tượng đồng Pigneau de Béhaine (còn gọi là Giám mục Adran vì vị này làm Giám mục hiệu tòa Adran) dẫn hoàng tử Cảnh (con vua Gia Long) để ca ngợi công lao của nước Pháp “bảo hộ”, “khai hóa” cho Việt Nam.

Tượng đài này bao gồm một bệ bằng đá hoa cương đỏ hình trụ tròn và bên trên là bức tượng tạc hình đức cha Adran với phẩm phục giám mục, tay trái dẫn hoàng tử Cảnh. Tượng làm bằng đồng, được đúc tại Pháp, giới bình dân thời đó thường gọi là tượng “Hai hình” để phân biệt với tượng “Một hình”, là bức tượng của Đô đốc Hải quân Pháp Genouilly ở phía công trường Mê Linh (cuối đường Hai Bà Trưng, gần bờ sông Sài Gòn). Năm 1945, tượng này bị phá bỏ, nhưng cái bệ đài bằng đá hoa cương đỏ thì vẫn còn tồn tại ở đó mà không có bất cứ một bức tượng nào ở trên.

Tượng đồng Giám mục Adran và Hoàng tử Cảnh Năm 1959, Linh mục Giu-se Phạm Văn Thiên (sau làm Giám mục giáo phận Phú Cường, nay đã qua đời), cai quản Giáo xứ Sài Gòn bấy giờ, đi dự đại hội Thánh Mẫu ở Vatican, đã đặt tạc một tượng Nữ Vương Hòa Bình bằng loại đá cẩm thạch quý hiếm.

Khi tượng từ Roma gửi sang Sài Gòn bằng đường thủy, Linh mục Giu-se Phạm Văn Thiên đã làm lễ dựng tượng trên cái bệ đài vẫn còn để trống kể từ năm 1945 vào ngày 16 tháng 2 năm 1959 và dâng tước hiệu Nữ Vương Hòa Bình. Tự tay linh mục viết câu kinh cầu nguyện “*Xin Đức Bà cho Việt Nam được hòa bình*” rồi đọc trước đông đảo quan khách có mặt hôm ấy.

Ngày hôm sau, Hồng y Agagianian từ Roma qua Sài Gòn để chủ tọa lễ bế mạc Đại hội Thánh Mẫu, đã làm phép bức tượng này vào buổi chiều ngày 17 tháng 2 năm 1959. Do bức tượng này mà từ đó Nhà thờ có tên gọi là Nhà thờ Đức Bà.

Ngày 05/12/1959, Tòa Thánh đã cho phép làm lễ “xức dầu”, tôn phong Nhà thờ Chánh tòa Sài Gòn lên hàng Vương Cung Thánh Đường (basilique). Từ đó, tên gọi chính thức của thánh đường là Vương cung thánh đường Đức Bà Sài Gòn. Năm 1960, Tòa Thánh thành lập hàng giáo phẩm Việt Nam với ba tòa Tổng Giám mục tại Hà Nội, Huế và Sài Gòn. Nhà thờ trở thành nhà thờ chính tòa của vị Tổng giám mục Sài Gòn cho đến ngày nay.

## Những nét đặc sắc

Trong quá trình xây dựng, toàn bộ vật liệu xây dựng từ xi măng, sắt thép đến ốc vít đều mang từ Pháp sang.

Mặt ngoài của công trình xây bằng loại gạch đặt làm tại Marseille để trần, không tô trát, (đến nay vẫn còn màu sắc hồng tươi), không bám bụi rêu.

Một số ngói vỡ trong nhà thờ có in hàng chữ Guichard Carvin, Marseille St André France (có lẽ là nơi sản xuất loại ngói này), mảnh ngói khác lại có hàng chữ Wang–Tai Saigon. Có thể đây là mảnh ngói được sản xuất sau tại Sài Gòn dùng để thay thế những mảnh ngói vỡ trong thời gian Thế chiến thứ hai do những cuộc không kích của quân Đồng Minh.

Toàn bộ thánh đường có 56 ô cửa kính màu do hãng Lorin của tỉnh Chartres (Pháp) sản xuất.

Móng của thánh đường được thiết kế đặc biệt, chịu được trọng tải gấp 10 lần toàn bộ kiến trúc ngôi nhà thờ nằm bên trên. Và một điều rất đặc biệt là nhà thờ không có vòng rào hoặc bờ tường bao quanh như các nhà thờ quanh vùng Sài Gòn – Gia Định lúc ấy và bây giờ.

Nội thất thánh đường được thiết kế thành một lòng chính, hai lòng phụ tiếp đến là hai dãy nhà nguyện.

Toàn bộ chiều dài thánh đường là 133m, tính từ cửa ngăn đến mút chót của phòng đọc kinh.

Chiều ngang của hành lang là 35m.

Chiều cao của thánh đường là 21m.

Sức chứa của thánh đường có thể đạt tới 1,200 người.

Nội thất thánh đường có hai hàng cột chính hình chữ nhật, mỗi bên sáu chiếc tượng trưng cho 12 vị thánh tông đồ.

Ngay sau hàng cột chính là một hành lang với khá nhiều khoang có những bàn thờ nhỏ (hơn 20 bàn thờ) cùng các bệ thờ và tượng thánh nhỏ làm bằng đá trắng khá tinh xảo. Bàn thờ nơi Cung Thánh làm bằng đá cẩm thạch nguyên khối có hình sáu vị thiên thần khắc thẳng vào khối đá đỡ lấy mặt bàn thờ, bệ chia làm ba ô, mỗi ô là một tác phẩm điêu khắc diễn tả thánh tích.



Trên tường được trang trí nổi bật 56 cửa kính mô tả các nhân vật hoặc sự kiện trong Thánh Kinh, 31 hình bông hồng tròn, 25 cửa sổ mắt bò bằng kính nhiều màu ghép lại với những hình ảnh rất đẹp.

Tất cả các đường nét, gờ chỉ, hoa văn đều tuân thủ theo thức Roman và Gô-tich, tôn nghiêm và trang nhã. Tuy nhiên, trong số 56 cửa kính này hiện chỉ còn hai cửa là nguyên vẹn như xưa.

Nội thất thánh đường ban đêm được chiếu sáng bằng điện (không dùng đèn cây) ngay từ khi khánh thành. Vào ban ngày, với thiết kế phối sáng tuyệt hảo, hài hòa với nội thất tạo nên trong nội thất thánh đường một ánh sáng êm dịu, tạo ra một cảm giác an lành và thánh thiện.

Ngay phía trên cao phía cửa chính là “gác đàn” với cây đàn organ ống, một trong hai cây đàn cổ nhất Việt Nam hiện nay. Đàn này được các chuyên gia nước ngoài làm bằng tay, thiết kế riêng, để khi đàn âm thanh đủ cho cả nhà thờ nghe, không nhỏ mà cũng không ồn. Phần thân đàn cao khoảng 3m, ngang 4m, dài khoảng 2m, chứa những ống hơi bằng nhôm đường kính khoảng một inch. Phần điều khiển đàn nằm riêng nổi với thân đàn bằng những trục, có những phím đàn như đàn organ bình thường và những phím to đặt dưới sàn nhà (dài chừng 3m, ngang khoảng 1m) để người điều khiển đàn đạp lên khi dùng nốt trầm. Đàn còn có những thanh gỗ lớn để đạp vào phần dưới các ống hơi phát ra âm thanh.

Hiện nay, cây đàn này đã hoàn toàn hỏng do bị mối ăn phần gỗ bàn phím điều khiển bằng tay.

Ban đầu, hai tháp chuông cao 36.6m, không có mái và chỉ có độc một chiếc cầu thang hẹp chừng 40cm bề ngang. Nội thất gác chuông rất tối và sàn được lót sơ sài bằng những miếng gỗ nhỏ cách khoảng, nhìn xuống thấy sâu hút. Vào năm 1895, thánh đường xây thêm hai mái chóp để che gác chuông cao 21m, theo thiết kế của kiến trúc sư Gardes, tổng cộng tháp chuông cao 57m. Có tất cả 6 chuông lớn (sol, la, si, đô, rê, mi), gồm sáu âm, nặng tổng cộng 28.85 tấn, đặt dưới hai lầu chuông. Bộ chuông này được chế tạo tại Pháp và mang qua Sài Gòn năm 1879. Trên tháp bên phải treo 4 quả chuông (sol, si, rê, mi); tháp bên trái treo 2 chuông (la, đô). Trên mặt mỗi quả chuông đều có các họa tiết rất tinh xảo.

Ba quả chuông to nhất là chuông si nặng 3,150kg, chuông re nặng 2,194kg và đặc biệt là chuông sol là một trong những quả chuông lớn nhất thế giới: nặng 8,785kg, đường kính miệng chuông 2.25m, cao 3.5m (tính đến núm treo). Chuông này chỉ ngân lên mỗi năm một lần vào đêm Giáng Sinh.

Các chuông đều được điều khiển bằng điện từ bên dưới. Riêng ba chiếc chuông lớn trước khi đánh đều được khởi động bằng cách đập (vì quá nặng) cho lắc trước khi bật công tắc điện.

– Vào ngày thường, thánh đường chỉ cho đổ một chuông mi hoặc rê vào lúc 5 giờ và 17g30.

– Vào ngày lễ và Chúa nhật, nhà thờ thường cho đổ ba chuông.

– Vào đêm Giáng Sinh thì mới đổ cả 6 chuông. Tiếng chuông ngân xa tới 10km theo đường chim bay.

Bộ máy đồng hồ trước vòm mái cách mặt đất chừng 15m, giữa hai tháp chuông được chế tạo tại Thụy Sĩ năm 1887, hiệu R.A, cao khoảng 2.5m, dài khoảng 3m và ngang độ hơn 1m, nặng hơn 1 tấn, đặt nằm trên bệ gạch. Dù thô sơ, cũ kỹ nhưng hoạt động khá chính xác. Để điều chỉnh đồng hồ, phía sau máy có một chiếc đồng hồ to cỡ đồng hồ reo trong gia đình. Chỉ cần theo dõi chiếc đồng hồ con này, có thể biết đồng hồ lớn chạy chậm, nhanh, đúng hay sai giờ.

Mỗi tuần phải lên giây đồng hồ một lần và chiếc cần để lên giây đồng hồ giống như tay quay máy xe. Đồng hồ còn có hệ thống chuông riêng, tuy nhiên đã không còn hoạt động do dây cốt quá cũ.

Mặt trước thánh đường là một công viên với bốn con đường giao nhau tạo thành hình thánh giá.

Trung tâm của công viên là bức tượng Đức Mẹ Hòa bình (hay *Nữ vương Hòa bình*). Tượng do nhà điêu khắc G. Ciocchetti thực hiện năm 1959. Tên của tác giả được khắc ở trên tà áo dưới chân, phía bên trái của bức tượng. Bức tượng cao 4.6m, nặng 5.8 tấn, bằng đá cẩm thạch trắng của Ý, được tạc với chủ đích để nhìn từ xa nên không đánh bóng, vì vậy mà toàn thân tượng, kể cả vùng mặt vẫn còn những vết điêu khắc thô. Tượng Đức Bà trong tư thế đứng thẳng, tay cầm trái địa cầu, trên trái địa cầu có đỉnh cây thánh giá, mắt Đức Bà đắm chiêu nhìn lên trời như đang cầu nguyện cho Việt Nam và cho thế giới được hòa bình. Chân Đức Bà đập đầu con rắn (mà hiện nay, đầu con rắn đã bị bẻ mất cái hàm trên).

Trên bệ đá, phía trước bức tượng, người ta có gắn một tấm bảng đồng với hàng chữ Latinh:

**REGINA PACIS – OPRA PRONOBIS – XVII.II.MCMLIX**  
**NỮ VƯƠNG HÒA BÌNH – CẦU CHO CHÚNG TÔI – 17/02/1959**

Phía dưới bệ đá, người ta đã khoét một cái hốc chỗ giáp với chân tượng Đức Bà, trong đó có một chiếc hộp bằng bạc, chứa những lời kinh cầu nguyện cho hòa bình của Việt Nam

và thế giới. Những lời cầu nguyện đó được viết lên trên những lá mỏng bằng những chất liệu khác nhau như bằng vàng, bạc, thiếc, nhôm, giấy, da và đồng, được gửi tới từ nhiều miền của Việt Nam, kể cả từ một số vùng ngoài miền Bắc.

*Ban Kỹ Thuật Sưu tầm từ Internet*

PHỤ LỤC  
HÌNH ẢNH NHÀ THỜ ĐỨC BÀ SÀI GÒN  
oOo



**Nhà thờ Đức Bà Sài Gòn với kiến trúc hình Thánh Giá nhìn từ máy bay**  
*(Mặt tiền: chuỗi Thánh giá với hai tháp chuông; mặt hậu/sau: đầu Thánh giá)*



**Mặt tiền Thánh đường**





**Tượng Nữ Vương Hòa Bình  
do cố Giám Mục Phạm Văn Thiên đặt từ Ý-Đại-Lợi**



**Nhìn gần**





**Mặt sau Thánh đường nhìn từ trên cao (đầu Thánh giá)**



**Mặt sau Thánh đường nhìn trên mặt đường (đầu Thánh giá)**





**Khuôn viên Nhà thờ Đức Bà Sài Gòn thời thuộc địa**



**Đây là phía bên hông phải Thánh đường nếu đi từ cửa chính (chui Thánh giá) về hướng Cung Thánh**



**Đây là Cửa vào Thánh đường bên hông phải**



**Đây là phía bên hông trái Thánh đường nếu đi từ cửa chính (chuôi Thánh giá) về hướng Cung Thánh**





**Đây là Cửa vào Thánh đường bên hông trái**



**Đây là tượng đài Vinh Danh nhà Bác Học danh tiếng của Việt Nam, cụ Trương Vĩnh Ký, người thông thạo hơn 20 ngoại ngữ ngoài chữ Quốc ngữ**

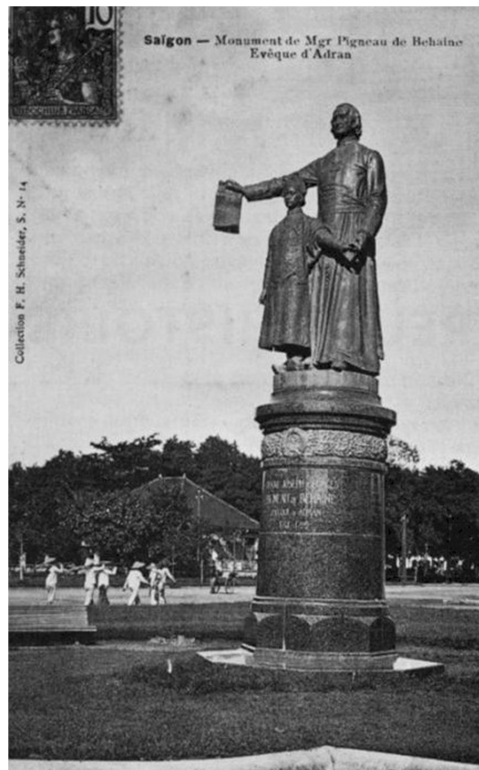


**Đây là Cửa vào Thánh đường bên hông trái (nhìn gần)**





**Mặt tiền Thánh đường và hông trái**



**Tượng đài Đức cố Giám Mục Adran với Hoàng tử Cảnh – con vua Gia Long.  
Bộ của đài này sau đó được dùng để đặt tượng Nữ Vương Hòa Bình  
như ta thấy bao đời nay.**





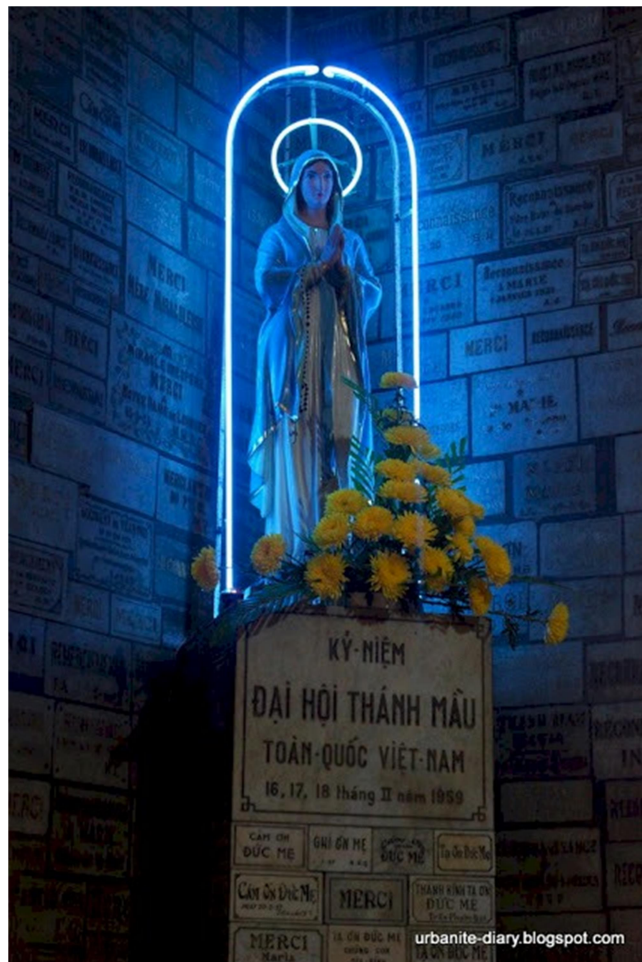
**Cửa chính vào Thánh đường,  
bên trên có ghi Năm Khánh Thành Nhà Thờ Đức Bà Sài Gòn**



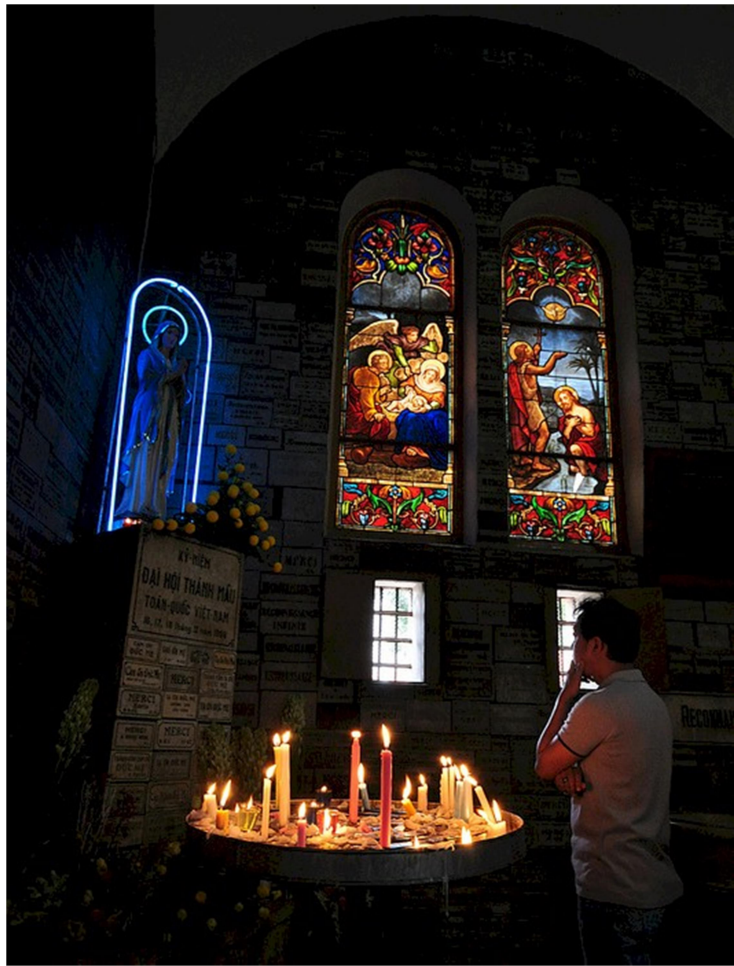
**NTĐBSG được xây bằng gạch nung đỏ đặc biệt chế tạo tại nước Pháp.  
Toàn ngôi thánh đường hoàn toàn bằng gạch đỏ không phải tô hồ (xi-măng & cát).  
Gạch đặc biệt đỏ tươi mãi ngàn thu, không hề bị rêu phong của thời gian che phủ...**

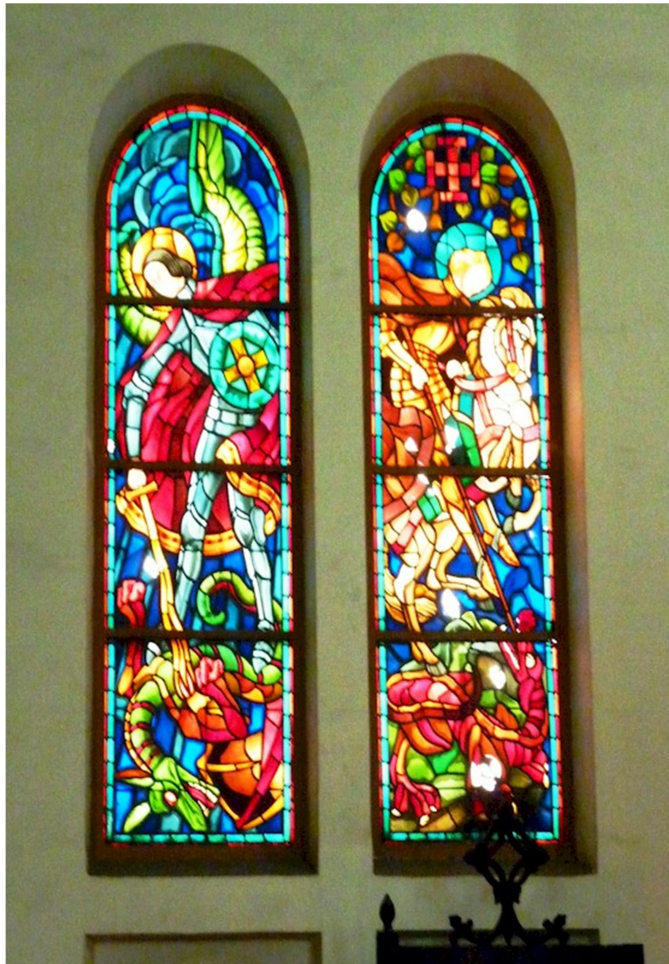


**Nhà nguyện Đức Bà được đặt bên trái trong Thánh đường**







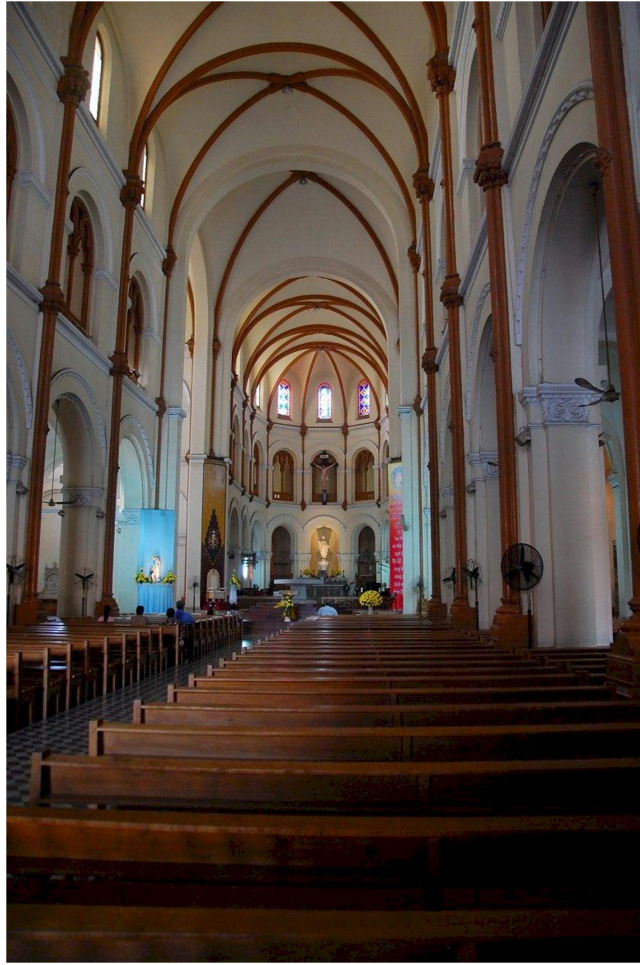


**Cửa sổ Thánh đường được trang trí với hình các  
Tổng Lãnh Thiên Thần đang vung gươm tiêu diệt quỷ dữ  
để bảo vệ Hội Thánh...**



**Đây là ngôi Chính điện.**





**Hàng ghế phía Nam chính diện (phải) & Nữ (trái) –  
Ngụ ý “Nam–Nữ thọ thọ bất tương thân”.**

**Sự sắp xếp như vậy là đúng ý của Điều răn thứ I:**

**“Thờ phượng 1 Đức Chúa Trời & kính mến Người trên hết mọi sự.” Vào nhà Chúa thì  
chỉ nhìn thấy & yêu 1 mình Chúa mà thôi. Tuyệt đối không tơ tưởng ai sất!**

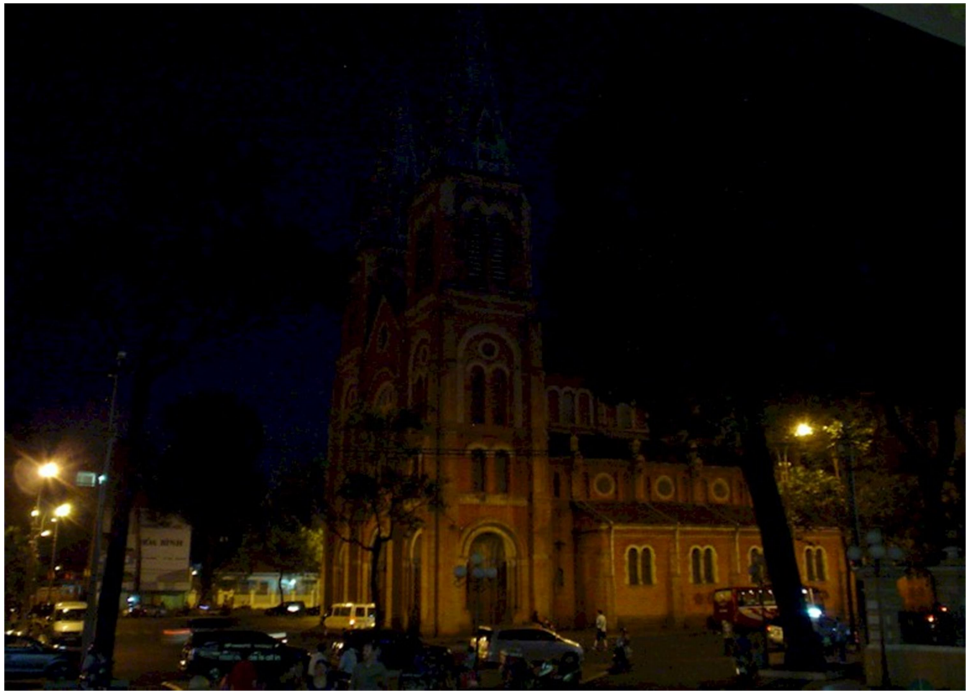


**Các Thánh đường ở xứ nhiệt đới thường hay để quạt điện hai bên hành lang vì nghèo không đủ ngân sách để trang bị máy điều hòa không khí (AC) cho một ngôi Thánh đường khổng lồ như NTĐBSG này.**



**Đài Nữ Vương Hòa Bình &  
Sài Gòn vẫn luôn là Sài Gòn bất diệt!**









**Quang cảnh về đêm xung quanh Thánh đường NTĐBSG...**



**NTĐBSG trong đêm Chúa Cứu Thế Giáng Sinh...**



**Cửa chính vào Thánh đường,  
bên trên có ghi Năm Khánh Thành Nhà Thờ Đức Bà Sài Gòn**





**Đây là chiếc đồng hồ được điều khiển bằng dây thừng, gắn trước mặt tiền NTĐBSG, được chế tạo tại Thụy Sĩ vào năm 1887, hiệu R.A, cao khoảng 2.5m, dài khoảng 3m và ngang độ hơn 1m, nặng hơn 1 tấn.**



**Phía sau của chiếc đồng hồ lớn là chiếc đồng hồ con như ta thấy ở trên đây, được dùng để kiểm soát & điều chỉnh đồng hồ lớn đang xoay mặt ra phía công chúng.**



**Nhà Thờ Đức Bà Sài Gòn có 6 quả chuông đồng lớn được treo trên 2 tháp chuông cao 57.6m. Hệ thống chuông của ngôi Thánh đường này có sức nặng tổng cộng 28.85 tấn & được điều khiển bằng điện lực.**





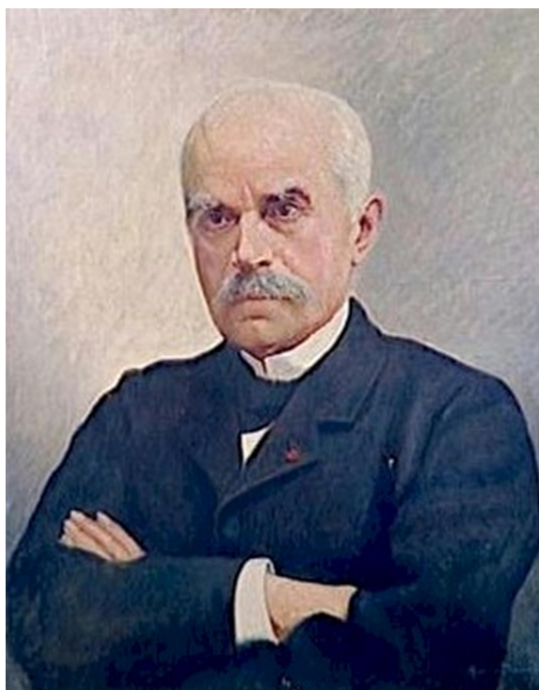


**Các quả chuông này được đúc tại Pháp quốc & chúng có thể ngân vang trong một chu vi 10km.**





**Trên đây là cây đàn Pipe–Organ (đàn ống nhôm) của NTĐBSG.  
Cũng được chế tạo ở Pháp.**



**Kiến Trúc Sư J. Bourad, người Pháp, đã vẽ kiểu & điều khiển công trình Kiến thiết Nhà Thờ Đức Bà Sài Gòn**



**Đức cố Giám Mục Giu-se Phạm Văn Thiên,  
LM Việt Nam đầu tiên quản xứ GX Sài Gòn.  
Khi còn là LM, ngài đã sang Ý-Đại-Lợi để đặt tượng  
Nữ Vương Hòa Bình  
như chúng ta đang mục kích hôm nay!**



**Đài Nữ Vương Hòa Bình trước  
Vương Cung Thánh Đường Đức Bà Vô Nhiễm Nguyên Tội, Sài Gòn**

---

*Nguồn: Internet E-mail by Ban Kỹ Thuật Sưu tâm*

*Đăng ngày Chúa Nhật, August 20, 2017  
Ban Kỹ Thuật Khóa 10A-72/SQT/ĐĐ, ĐĐ11/TĐ1ND, SĐND, QL-VNCH*